

Seguridad de Pesticidas *Información*

Sección de Salud y Seguridad del Trabajador

Serie N

N-4(s)

PRIMEROS AUXILIOS Y DESCONTAMINACION En Escenarios Sin Cultivos Agrícolas

Este folleto provee entrenamiento básico de primeros auxilios a empleados que trabajan con pesticidas. Esta información es general y es un suplemento de la información de primeros auxilios que aparece en las etiquetas de los pesticidas. Este folleto **no** satisface el requerimiento que el empleador provea cuidado médico de emergencia, ni el de arreglos anteriores para el cuidado médico de emergencia.

Enfermedades Que Se Pueden Sufrir Cuando Se Trabaja Con Pesticidas:

Si usted se enferma mientras está trabajando con pesticidas, deje de trabajar inmediatamente. Notifique al supervisor o a un compañero de trabajo que se siente enfermo. Tome las medidas necesarias para eliminar cualquier fuente de exposición continua al pesticida.

- Vaya a un lugar donde pueda respirar aire puro.
- Quítese la ropa de trabajo.
- Dése un baño completo, incluyendo lavado del cabello, y póngase ropa limpia.
- Si no hay una ducha disponible inmediatamente, use cualquier agua disponible y lávese el cuerpo. Puede ser agua de una ducha, un grifo, una manguera, o una botella.
- En todos los casos: NO ESPERE - DESCONTAMINESE INMEDIATAMENTE.
- **Lleve** la persona al servicio médico de emergencia más cercano. Bajo ninguna circunstancia debe permitirse que la persona quede sola o dejarla que maneje sola.



Si una persona se desploma repentinamente mientras está trabajando con pesticidas:

- retírela inmediatamente del lugar donde se está usando el pesticida
- administre la respiración artificial necesaria
- llame al 911 para ayuda de emergencia si es que hay un teléfono disponible
- advierta a los trabajadores de emergencia que la persona está contaminada con pesticidas.

RECUERDE: Un colapso repentino puede deberse a un ataque al corazón u otra emergencia médica no relacionada con una exposición a pesticidas.

Todo la gente debe recibir entrenamiento de resucitación cardiopulmonar (CPR). La Cruz Roja Americana y la Asociación Americana del Corazón enseñan CPR. Contacte las oficinas locales de estas instituciones y planee el entrenamiento de individuos o grupos.

Es importante darle al médico o al personal de la unidad de emergencia donde se lléve la víctima, toda la información que se tenga sobre la forma y circunstancias en que comenzó la exposición. Entregue al médico los nombres de los productos que el trabajador estaba usando o a los que estuvo expuesto. Cuando se lleva la víctima hay que hacer todo lo posible para llevar al médico una copia limpia de la etiqueta, o etiquetas. Si no es posible llevar la etiqueta cuando se lleva la víctima, escriba el nombre exacto del producto, el número de registro de EPA y los ingredientes activos, si es posible, para darle esta información al médico. Como último recurso, se puede entregar al médico un envase vacío limpio, o un envase lleno, sellado y con etiqueta. (Puede ocurrir una exposición del personal de emergencia u hospitalario, si se cae y rompe un envase con pesticidas.)

Contaminación Repentina o Inmediata Con Pesticidas.

Los pesticidas se pueden absorber en el cuerpo:

- al respirar polvo o vapores
- al contactar la piel o los ojos
- al tragarlos.

Si Se Respira Polvo O Vapores. En caso que se produzca un escape repentino, e inesperado de polvo o vapor de pesticidas, salga del lugar:

- salga del lugar
- Si usted se encuentra al aire libre, camine por lo menos 100 pies en dirección contraria al viento, alejándose del polvo o vapor
- Si se encuentra adentro o en un lugar cerrado, salga inmediatamente al aire libre o a un lugar bien ventilado, alejado del polvo o vapores
- Si usted encuentra a alguien que ha sido abatido por el polvo o vapores, llévelo inmediatamente lejos de los pesticidas.

- Proceda en la forma descrita para tratar a personas que han sufrido un colapso repentino al estar trabajando con pesticidas.

Si El Pesticida Cae En Los Ojos.

- Lávese los ojos con agua inmediatamente.
- Sostenga los párpados abiertos con la mano y échese agua lentamente sobre los ojos.
- Nunca use un chorro fuerte de agua directamente en los ojos ya que esto puede causarles daño. Use agua que esté saliendo despacio de una manguera o grifo.
- Lávese los ojos por lo menos durante 15 minutos.
- Si después de lavarse los ojos, tuviera dolor, molestia o dificultad para ver, lléve la persona afectada inmediatamente al servicio médico de emergencia más cercano.



LAVADO DE OJOS
(EYE WASH)

Si Se Derrama Pesticida Sobre La Ropa O La Piel. Su piel **no** es una barrera absoluta que previene a que los pesticidas entren a su cuerpo. Los pesticidas (y otras sustancias químicas) pueden absorberse a través de su piel y entrar a su cuerpo. Algunos productos químicos se absorben muy rápidamente, mientras que otros son lentos. Es necesario quitar cualquier pesticida que esté en contacto con el cuerpo de una persona, ya sea de su cuerpo o de su ropa. Muchos pesticidas pueden eventualmente penetrar la ropa protectora, incluso la resistente al agua (impermeable). Todas las personas deben recordarse sobre los siguientes procedimientos.

- Quitese inmediatamente toda la ropa contaminada.
- Lave las partes expuestas de su piel con jabón y agua. Si hay una ducha disponible, dúchese y lávese el cabello.
- Use cualquier fuente de agua limpia como se explicó anteriormente.
- NO ESPERE -- DESCONTAMINE!
- Póngase ropa limpia.
- Lave la ropa contaminada adecuadamente antes de ponersela nuevamente.
- Si aparecen síntomas de enfermedad después de que ocurra un derrame de pesticidas en la ropa o la piel, lleve inmediatamente a la persona afectada a la facilidad de emergencia médica más cercana.

Si el derrame sucede bajo techo, advierta a la gente del lugar. Evacue el área, si fuese necesario. Si el derrame es pequeño, conténgalo con algo absorbente si se tiene a mano, tal como arcilla, acerrín o material que se usa en la

cama de los animales. No trate de limpiar ningún derrame sin ponerse el equipo protector adecuado. Asegúrese de contactar a su supervisor o la persona a cargo del edificio.

Si Se Traga Pesticidas.

- La víctima debe tomar sorbos de agua o leche.
- **NO** dé líquidos a una persona que está inconsciente o aletargada.
- Llame al 911, a un médico, o al centro de control de envenenamiento más cercano
- **Revise la etiqueta del pesticida.**
- Algunas etiquetas indican que **no** se debe provocar el vómito.
- Provocar el vómito en una persona que ha tragado productos químicos cáusticos puede agravar la situación.
- **NO** induzca el vómito a una persona que esté inconsciente o aletargada.
- Lléve inmediatamente la persona inconsciente o aletargada al servicio médico de emergencia más cercano.
- En los adultos el vómito se puede provocar administrando una onza de jarabe de ipecacuana, si se tiene a la mano. Para los niños la dosis del jarabe de ipecacuana debe disminuirse proporcionalmente (dos a cuatro cucharaditas). El vómito por lo general tarda de 15 a 30 minutos en producirse después de administrarse el jarabe de ipecacuana.
- **NO** administre agua salada o soluciones de mostaza para provocar el vómito, como se recomienda en algunas etiquetas antiguas. Se ha comprobado que las soluciones de sal y mostaza son peligrosas para este uso.



RECUERDE: Es importante entregarle al médico o al personal de emergencia toda la información que sea posible con respecto a las circunstancias bajo la cual la víctima se enfermó.

Otra Información Util.

Su empleador tiene que colocar en el sitio de trabajo el número de teléfono, dirección y lugar físico del centro donde se da atención de emergencia.

Muchas localidades tienen centros regionales de control de envenenamientos; usted puede contactar cualquier centro de envenenamiento en California llamando al 1-800-764-7661. Póngase inmediatamente en contacto con el centro regional de envenenamiento y este le dará la información necesaria para dar los primeros auxilios y resucitación.